## TELEFUNKEN

## Service Information



# bajazzo 201

RUS 70 - 4230

Schaltplan — Lagepläne — Service-Einstellungen

Schematic Diagram — Components Layout Illustration - Service Adjustments

Schéma — Plan de localisation — Reglages d'ajustment

#### Technische Daten

12 Transistoren, 6 Dioden, 3 Stabilisatoren, 3 Selengleichrichter, 1 integrierter Schaltkreis

Wellenbereiche: = 87,5 . . . 104 MHz = 14,9 . . . 22,0 MHz (19 . . . 13 m) = 6,85 . . . 12,1 MHz (41 . . . 25 m) = 5,9 . . 6,25 MHz (49 m) = 880 . . 1620 kHz = 520 . . 950 kHz = 150 . . 350 kHz U k1 k2 k3

m 1 Kreise:
AM 8; davon 2 veränderbar durch C
FM 12; davon 2 veränderbar durch L

Zwischenfrequenz:

AM; 460 kHz, 6 Kreise, davon 2 Kreise als Keramikfilter
FM; 10,7 MHz, 9 Kreise, davon ein Vierkreis-Keramikfilter

Lautsprecher: perm. dyn. 11 x 18 cm, 10 000 Gauβ, 4 Ω

#### Technical data

| 12 transistors, 6 diodes, 3 stabilizers, 3 selenium rectifiers, 1 integrated circuit Wave ranges:
| U (FM) = 87,5 ... 104 MHz | Wave ranges:
| U (FM) = 87,5 ... 104 MHz | Wave ranges:
| U (FM) = 87,5 ... 104 MHz | Wave ranges:
| Li (SW 1) = 14,9 ... 22,0 MHz (19 ... 13 m) |
| k 2 (SW 2) = 6,85 ... 12,1 MHz (41 ... 25 m) |
| k 3 (SW 3) = 5,9 ... 6,25 MHz (49 m) |
| m 1 (MW 1) = 880 ... 1620 kHz |
| m 2 (MW 2) = 520 ... 950 kHz |
| I (LW) = 150 ... 350 kHz |
| Circuits:
| AM 8; 2 of which variable by C |
| FM 12: 2 of which variable by L |
| Intermediate frequencies:
| AM; 460 kHz, 6 circuits; 2 of which as ceramic filters |
| FM; 10,7 MHz, 9 circuits, one of which a 4-circuits ceramic filter |
| Loudspeaker: | Walks on 10000 Course 4.00

Loudspeaker: perm. dyn. 11 x 18 cm, 10 000 Gauss, 4 Ω

#### Caractéristiques techniques

12 transistors, 6 diodes, 3 stabilisateurs, 3 redresseurs SE, 1 circuit intégré

Circuits:

AM 8; dont 2 variables par C
FM 12; dont 2 variables par L

Fréquences Intermédiaires:

AM, 460 kHz, 6 circuits, dont 2 comme filtres céramiques
FM; 10,7 MHz, 9 circuits, dont un filtre céramique à 4 circuits

Haut-parleur:

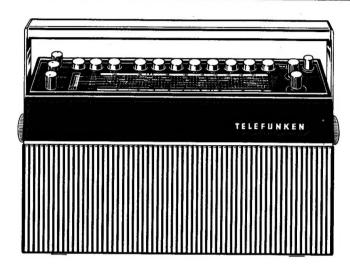
perm dun 11 v 19 n 1000000

perm. dyn. 11 x 18 cm, 10 000 Gauss, 4 Ω

Pulssance de sortie:
en voiture 5 W, sur secteur 4 W, sur piles 2 W



# universal



Nennleistung:
Autobetrieb 5 Watt, Netzbetrieb 4 Watt, Batterlebetrieb 2 Watt

Ferritstab für m 1, m 2 und I. Stabantenne für ukw, und kw. Bei Autobetrieb Antennenbuchse für alle Bereiche. Anschlüsse:

Autoantenne, TA/TB, Lautsprecher/Kopfhörer, Autohalterung

Autoantenne, TA/TB, Lautsprecher/Kopfhörer, Autohalterung Stromversorgung: 9 Volt, 6 Monozellen à 1,5 Volt Netzbetrieb: 110 bis 220 Volt Gehäuseabmessung: Breite 322, Höhe 193, Tiefe 86 mm / ohne Griff, ohne Knöpfe

Breite 322, Höhe 193, Tiefe bb mm / onr Gewicht: ca, 4,5 kg mit Batterien Zubehör: Einbau-Autohalterung TELEFUNKEN-Kleinhörer TELEFUNKEN-Lautsprecherbox RS 6\*) TELEFUNKEN-Kopfhörer TH 28\*) \*) Lautsprecher — und Kopfhörer TH 28 — Anschluß über Zwischenkabel 601 308 045 610 308 005 604 308 003 614 308 005 605 308 035 601

Output power: Car operation 5 W, mains operation 4 W, battery operation 2 W Aerials:

Territe antenne for m 1, m 2 and I. Telescopic antenne for FM and SW. Car operation and antenna socket for all ranges

Car antenna, TA/TB, loudspeaker/earphones, car mounting unit Car antenna, TA/TB, Tourspeaker/ earpholos, da history Sylver supply:

9 V, 6 mono cells of 1,5 V each; mains: 110 through 220 V

Dimensions of cabinet:

Width 322, High 193, Depth 86 mm, without handle, without buttons

approx. 4,5 kos with batteries

approx. 4,5 kos with batteries

Accessories:
Car mounting unit
TELEFUNKEN miniature earphone
TELEFUNKEN loudspeaker box RS 6 \*)
TELEFUNKEN earphones TH 28 \*)
\*) Connection of loudspeaker and earphones TH 28 by help of intermediate lead 601 308 045 610 308 005 604 308 003 614 308 005 605

308 035 601

Antennes:

ennes: Antenne ferrite pour m 1, m 2 et l. Antenne télescopique pour FM et OC. Fonctionnement en voiture et prise d'antenne pour toutes les gammes

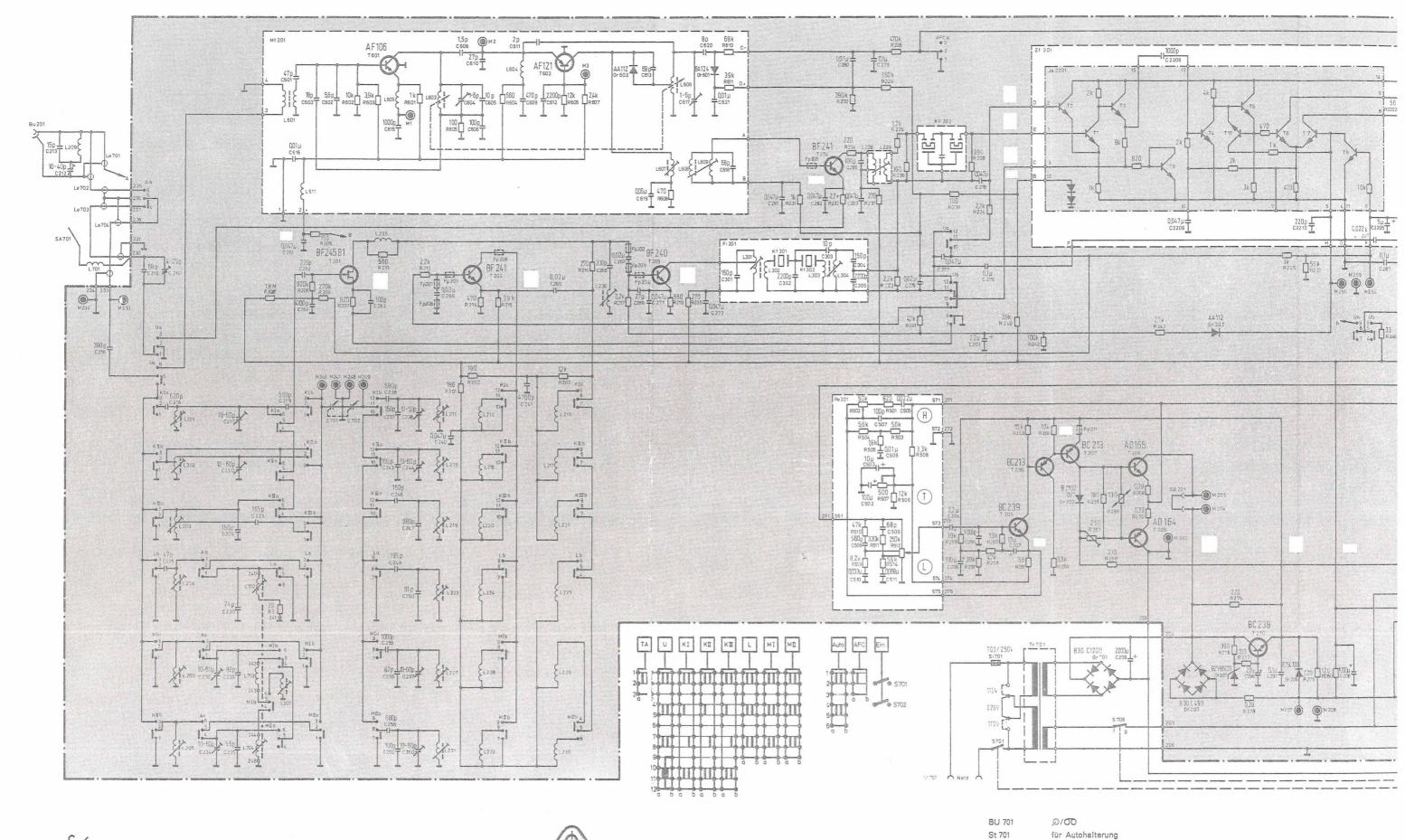
Prises:
Antenne auto, TA/TB, haut-parleur/casque d'écoute, berceau auto Alimentation courant:

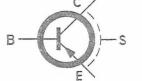
9 V, 6 éléments mono de 1.5 chac. Secteur: 110 à 220 V

Dimensions du boîtier: Largeur 322, Hauteur 193, Profondeur 86 mm, sans polgnée, sans boutons

Poids: 4,5 kg env. avec piles

Accessoires:
Support de montage en voiture
Ecouteur miniature TELEFUNKEN 308 005 604
Enceinte acoustique TELEFUNKEN RS 6 \*)
Casque d'écoute TELEFUNKEN TH 28 \*)
308 005 606
\*) Branchement de l'enceinte acoustique et du casque d'écoute
TH 28 au moven du câble intermédiaire 601
308 035 601







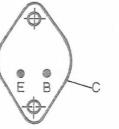












Am Ende jeder Reparatur Unter- und Überspannungsprüfung (6 V u. 10 V). Following any repair, check the correct operation of the set at minimum and maximum operating voltage (6 and 10 volts)

Après chaque réparation vérifier le récepteur avec la tension minimum et maximum (6 et 10 V).

St 701	für Autohalterung		
ZF 201	ZF Verstärker 460 KHz/10,7 MHz	S 701/702	Ein-A
JS 2201	Integrierter Schaltkreis TFK TAA 920	S 704/705/706	Konti
Fi 201	AM-ZF Filter mit Keramik Schwinger KF 301 und KF 302 fr = 460 KHz ± 2 KHz	R 502	Höhe
KF 201	FM-ZF Vierkreis Keramik Filter	R 507	Tiefe
201	fr: 10.7 MHz ± 100 KHz Murata SFC	R 512	Lauts
La 701, 702	Skalenbeleuchtung	R 267	10 =
La 703	Beleuchtung Abstimmanzeige	R 2207	AM I
T 210, Gr 207	Stabilisierung der Versorgungsspannung bei Netzbetrieb	BU 201	Auto
Gr 205, Gr 206	Elektronischer Umschalter für Netz/Batteriebetrieb	BU 202	3,5 ⊄

E = Emitter B = Basis

C = Kollektor S = Abschirmung

AF121

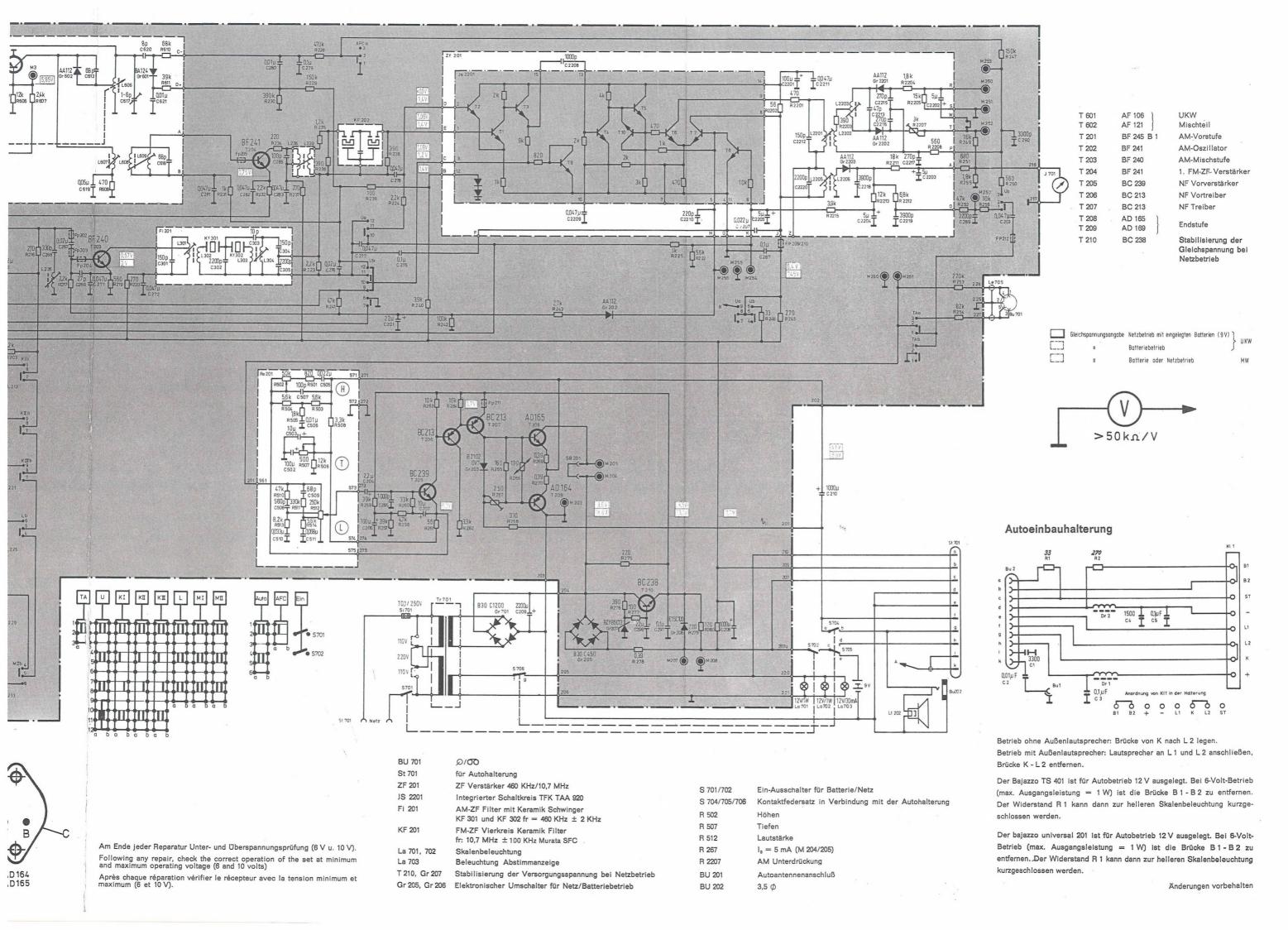
AF106

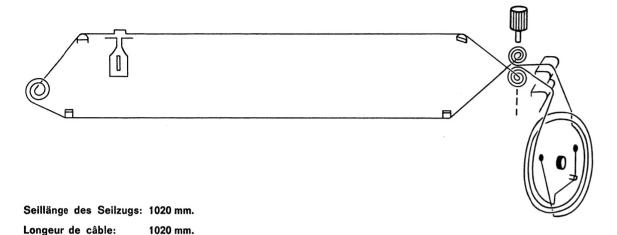
BC213

BC238 BC239

BF240 BF241

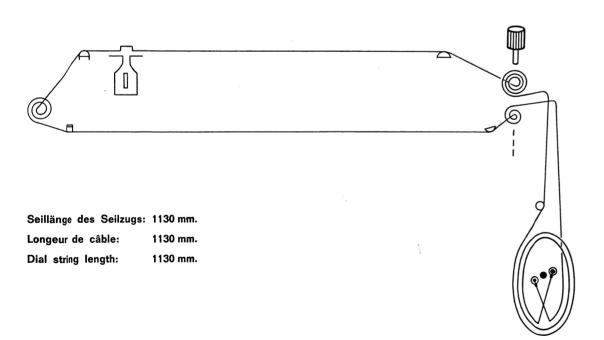
AD 164 AD 165





AM-Antrieb, Zeiger linker Anschlag, Drehko eingedreht Entraînement AM, aiguille butée gauche, CV sur capacité maximale AM drive, pointer left hand stop, variable capacitor to maximum

Dial string length:





## TELEFUNKEN

## **Service Information**



## bajazzo universal 201

RUS 70 - 4230

Schaltplan — Lagepläne — Service-Einstellungen

Schematic Diagram — Components Layout Illustration — Service Adjustments

Schéma — Plan de localisation — Reglages d'ajustment

#### Technische Daten

12 Transistoren, 6 Dioden, 3 Stabilisatoren, 3 Selengleichrichter,

entennereiche	•								
U	=	87,5		104	MHz				
k 1	=	14,9		22,0	MHz	(19		13 m)	
k 2	=	6,85		12,1	MHz	(41		25 m)	
k 3	=	5.9		6,25	MHz	(49	m)	•	
m 1		880			kHz	•	•		
m 2	=	520		950	kHz				
1	=	150		350	kHz				
reise:									
AM 8; dav	on i	2 verär	nderb	ar durc	h C				
FM 12; day	on	2 verär	nderb	ar durc	h L				

Zwischenfrequenz: AM; 460 kHz, 6 Kreise, davon 2 Kreise als Keramikfilter FM; 10,7 MHz, 9 Kreise, davon ein Vierkreis-Keramikfilter Lautsprecher: perm. dyn. 11 x 18 cm, 10 000 Gauß, 4 Ω

#### Technical data

12 transistors, 6 diodes, 3 stabilizers, 3 selenium rectifiers, 1 integrated circuit Wave ranges:

ave ranges:									
U (FM)	=	87,5		104	MHz				
k1 (SW 1)	=	14,9		22,0	MHz	(19		13	n
k 2 (SW 2)	=	6,85		12,1	MHz	(41		25	n
k 3 (SW 3)	=	5,9		6,25	MHz	(49	m)		
m 1 (MW 1)	=	880		1620	kHz	•	-		
m 2 (MW 2)	=	520		950	kHz				
I (LW)	=	150		350	kHz				

Circuits:

AM 8; 2 of which variable by C
FM 12: 2 of which variable by L

Intermediate frequencies:

AM; 460 kHz, 6 circuits; 2 of which as ceramic filters

FM; 10,7 MHz, 9 circuits, one of which a 4-circuits ceramic filter Loudspeaker: perm. dyn. 11 x 18 cm, 10 000 Gauss, 4 Ω

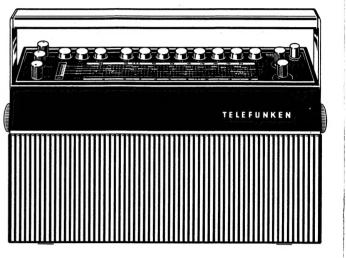
#### Caractéristiques techniques

12 transistors, 6 diodes, 3 stabilisateurs, 3 redresseurs SE,

a	mme	s d'onde	s:							
		(FM)								
	k 1	(OC 1)	=	14,9		22,0	MHz	(19		13 m
	k 2	(OC 2)	=	6,85		12,1	MHz	(41		25 m
	k 3	(OC 3)	=	5,9		6,25	MHz	(49	m)	
		(PO 1)						•		
		(PO 2)								
	1	(GO)	=	150		350	kHz			

AM 8; dont 2 variables par C
FM 12; dont 2 variables par L
Fréquences intermédiaires:
AM; 460 kHz, 6 circuits, dont 2 comme filtres céramiques
FM; 10,7 MHz, 9 circuits, dont un filtre céramique à 4 circu

Haut-parleur:
perm. dyn. 11 x 18 cm, 10 000 Gauss, 4 Q
Pulssance de sortle:
en voiture 5 W, sur secteur 4 W, sur piles 2 W



Nennleistung: Autobetrieb 5 Watt, Netzbetrieb 4 Watt, Batterlebetrieb 2 Watt

Antennen:
Ferritstab für m 1, m 2 und I. Stabantenne für ukw, und kw.
Bei Autobetrieb Antennenbuchse für alle Bereiche.

Anschlüsse:
Autoantenne, TA/TB, Lautsprecher/Kopfhörer, Autohalterung

Autoantenne, TA/TB, Lautspredict/Robinson/ Stromversorgung: 9 Volt, 6 Monozellen à 1,5 Volt Netzbetrieb: 110 bis 220 Volt Gehäuseabmessung: Breite 322, Höhe 193, Tiefe 86 mm / ohne Griff, ohne Knöpfe

Gewicht:
ca, 4,5 kg mit Batterien
Zubehör:
Einbau-Autohalterung
TELEFUNKEN-Kleinhörer
TELEFUNKEN-Lautsprecherbox RS 6\*)
TELEFUNKEN-Kopfhörer TH 28\*)
\*) Lautsprecher – und Kopfhörer TH 28 —
Anschluß über Zwischenkabel 601 308 045 610 308 005 604 308 003 614 308 005 605

Output power:
Car operation 5 W, mains operation 4 W, battery operation 2 W

Aerials:
Ferrite antenne for m 1, m 2 and I. Telescopic antenne for FM and SW.
Car operation and antenna socket for all ranges

Car antenna, TA/TB, loudspeaker/earphones, car mounting unit

Power supply: 9 V, 6 mono cells of 1,5 V each; mains: 110 through 220 V

Dimensions of cabinet:
Width 322, High 193, Depth 86 mm, without handle, without buttons

approx. 4,5 kos with batteries

١co	cessories:	
	Car mounting unit	308 045 610
	TELEFUNKEN miniature earphone	308 005 604
	TELEFUNKEN loudspeaker box RS 6 *)	308 003 614
	TELEFUNKEN earphones TH 28 *)	308 005 609
*)	Connection of loudspeaker and earphones TH 28	
-	by help of intermediate lead 601	308 035 601

Antennes:
Antenne ferrite pour m 1, m 2 et I. Antenne télescopique pour FM et OC. Fonctionnement en voiture et prise d'antenne pour toutes les

Prises:
Antenne auto, TA/TB, haut-parleur/casque d'écoute, berceau auto Alimentation courant:

9 V, 6 éléments mono de 1,5 chac. Secteur: 110 à 220 V

Dimensions du boîtier: Largeur 322, Hauteur 193, Profondeur 86 mm, sans poignée, sans boutons

Poids: 4,5 kg env. avec piles

Accessoires:	
Support de montage en voiture	308 045 610
Ecouteur miniature TELEFUNKEN	308 005 604
Enceinte acoustique TELEFUNKEN RS 6 *)	308 003 614
Casque d'écoute TELEFUNKEN TH 28 *)	308 005 605
*) Branchement de l'enceinte acoustique et du casque d'	'écoute
TH 28 au moyen du câble intermédiaire 601	308 035 601

Ersatzteile · Sp

Bezeichnung Position

> A. Gehäuseteil Gehäuse, vollst. Pa Tragegriff, Skala ur Gehäuse, vollst. Ni Skala und Zierleist Gehäuse-Unterteil, Gehäuse-Unterteil,

Gehäuse-Obertei Gehäuse-Oberteil Skala, vollst. Zierleiste, oben Zierleiste, oben Zierleiste, unten Tragegriff, vollst. P Tragegriffbefestigui Bremsscheibe Kunststoffscheibe Drehknopf für Antr Drehknopf für Regi

Feder für Deckelkna B. Verstärkerpl

Netzschnurdecke

Verstärkerplatte, von UKW-Eingangs- und Vorkreisspule KW Vorkreisspule KW IV Vorkreisspule KW Autovorkreisspule Abaleichspule MW Antennendrossel Oszillatorspule KW

Oszillatorspule KW

Oszillatorspule LW

225 L 227/228 Oszillatorspule MW

229 L 231/232 Oszillatorspule MW 233 L 235 L 236 HF-DrosseIspule

213 L 215/216

Saugkreisspule 460 ZF-Filterspule 10,7 Scheibentrimmer 10 L 236 L 238/239 C 212 C 214 C 217/220 232/234/ 238/244/ 257/260 R 266 R 267 R 269/270 Scheibentrimmer 4

NTC-Widerstand 13 Schichtdrehwidersta R 269/270 278 Kf 201 Metallschichtwiders

C. ZF-Verstärk ZF-Verstärker, kom Integrierter Schaltk Primär-Tertiärspule Sekundärspule 10,7 ZF-Filter, gelb 460 k Einstellregler 3 kOl

D. ZF-Filter

ZF-Filter 460 kHz ZF-Filterspule 460 k ZF-Filterspule 460 k Keramik-Schwinger

E. Reglerplatte

Reglerplatte, kompl Höhenregler 50 kOh Tiefenregler 500 Oh Lautstärkeregler 250

F. Drucktastens

Drucktastensatz, gr Drucktastensatz, klo

Tastenknonf Tastenknopf mit rot Druckfeder für Tasi

S 201 S 202 S 203/204 205 S 206/207 Kammersch alter LW

208 S 209 S 210 Kammersch alter Au

RUS 70 - 4230 / 7106

1125

## **TELEFUNKEN**

## **Service Information**



## bajazzo universal 201

RUS 70 - 4230

Schaltplan - Lagepläne -Service-Einstellungen

Schematic Diagram — Components Layout Illustration — Service Adjustments

Schéma — Plan de localisation — Reglages d'ajustment

#### Technische Daten

12 Transistoren, 6 Dioden, 3 Stabilisatoren, 3 Selengleichrichter, 1 integrierter Schaltkreis

Acticipe cicio.							
U	=	87,5				104 MHz	
k 1	=	14.9				22,0 MHz (19 13 m)	
k 2	=	6.85				12,1 MHz (41 25 m)	
k 3	=	5.9					
m 1						1620 kHz	
m 2		520	•	•	٠	950 kHz	
m z		150	•	•	•	350 kHz	

Kreise:

AM 8; davon 2 veränderbar durch C
FM 12; davon 2 veränderbar durch L

Zwischenfrequenz:

AM; 460 kHz, 6 Kreise, davon 2 Kreise als Keramikfilter

FM; 10,7 MHz, 9 Kreise, davon ein Vierkreis-Keramikfilter

Lautsprecher: perm. dyn. 11 x 18 cm, 10 000 Gauß, 4 Ω

#### Technical data

12 transistors, 6 diodes, 3 stabilizers, 3 selenium rectifiers, 1 integrated circuit

1 integrated circuit

Wave ranges:

U (FM) = 87,5 ... 104 MHz

k 1 (SW 1) = 14,9 ... 22,0 MHz (19 ... 13 m)

k 2 (SW 2) = 6,85 ... 12,1 MHz (41 ... 25 m)

k 3 (SW 3) = 5,9 ... 6,25 MHz (49 m)

m 1 (MW 1) = 880 ... 1620 kHz

m 2 (MW 2) = 520 ... 950 kHz

I (LW) = 150 ... 350 kHz

Circuits:

AM 8; 2 of which variable by C

FM 12: 2 of which variable by L

Intermediate frequencies:

AM; 460 kHz, 6 circuits; 2 of which as ceramic filters

FM; 10,7 MHz, 9 circuits, one of which a 4-circuits ceramic filter

Loudspeaker:

Loudspeaker: perm. dyn. 11 x 18 cm, 10 000 Gauss, 4 Ω

#### Caractéristiques techniques

12 transistors, 6 diodes, 3 stabilisateurs, 3 redresseurs SE,

12 transistors, 6 diodes, 3 stabilisateurs, 3 redresseurs 32 1 circuit intégré

Gammes d'ondes:

U (FM) = 87,5 ... 104 MHz

k 1 (OC 1) = 14,9 ... 22,0 MHz (19 ... 13 m)

k 2 (OC 2) = 6,85 ... 12,1 MHz (41 ... 25 m)

k 3 (OC 3) = 5,9 ... 6,25 MHz (49 m)

m 1 (PO 1) = 880 ... 1620 kHz

m 2 (PO 2) = 520 ... 950 kHz

I (GO) = 150 ... 350 kHz

Circuits:

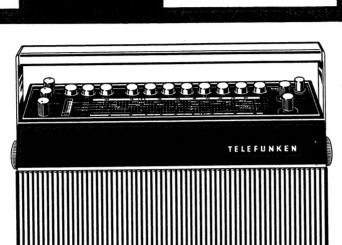
AM 8: dont 2 variables par C

Circuits:

AM 8; dont 2 variables par C
FM 12; dont 2 variables par L
Fréquences intermédiaires:
AM; 460 kHz, 6 circuits, dont 2 comme filtres céramiques
FM; 10.7 MHz, 9 circuits, dont un filtre céramique à 4 circuits

Haut-parleur:
perm. dyn. 11 x 18 cm, 10 000 Gauss, 4 Ω

Puissance de sortie:
en voiture 5 W, sur secteur 4 W, sur piles 2 W



## Nennleistung: Autobetrieb 5 Watt, Netzbetrieb 4 Watt, Batteriebetrieb 2 Watt

Ferritstab für m 1, m 2 und I. Stabantenne für ukw, und kw.

Bei Autobetrieb Antennenbuchse für alle Bereiche.

Anschlüsse:
Autoantenne, TA/TB, Lautsprecher/Kopfhörer, Autohalterung Stromversorgung:

9 Volt, 6 Monozellen à 1,5 Volt
Netzbetrieb: 110 bis 220 Volt

Gehäuseabmessung: Breite 322, Höhe 193, Tiefe 86 mm / ohne Griff, ohne Knöpfe

Breite 322, Höhe 193, Tiefe 86 mm / ohn Gewicht: ca, 4,5 kg mit Batterien Zubehör: Einbau-Autohalterung TELEFUNKEN-Kleinhörer TELEFUNKEN-Lautsprecherbox RS 6\*) TELEFUNKEN-Kopfhörer TH 28\*) \*) Lautsprecher — und Kopfhörer TH 28 — Anschluß über Zwischenkabel 601

# Output power: Car operation 5 W, mains operation 4 W, battery operation 2 W Aerials:

Ferrite antenne for m 1, m 2 and I. Telescopic antenne for FM and SW. Car operation and antenna socket for all ranges Sockets:
Car antenna, TA/TB, loudspeaker/earphones, car mounting unit

Weight: approx. 4,5 kos with batteries

308 045 610 308 005 604 308 003 614 308 005 605 cessories:

Car mounting unit
TELEFUNKEN miniature earphone
TELEFUNKEN loudspeaker box RS 6 \*)
TELEFUNKEN earphones TH 28 \*)
Connection of loudspeaker and earphones TH 28
by help of intermediate lead 601 308 035 601

# vernies: Antenne ferrite pour m 1, m 2 et l. Antenne télescopique pour FM et OC. Fonctionnement en voiture et prise d'antenne pour toutes les

Prises:
Antenne auto, TA/TB, haut-parleur/casque d'écoute, berceau auto Alimentation courant: 9 V, 6 éléments mono de 1,5 chac. Secteur: 110 à 220 V

Dimensions du boitier:
Largeur 322, Hauteur 193, Profondeur 86 mm, sans poignée, sans boutons

Poids: 4,5 kg env. avec piles

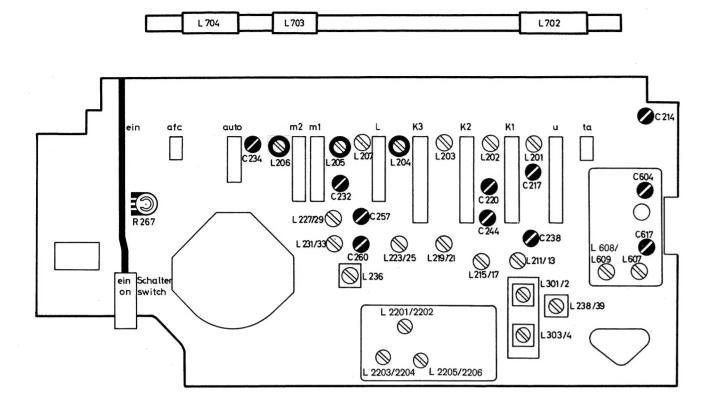
308 045 610 308 005 604 308 003 614 308 005 605 Accessoires: Accessoires:
Support de montage en voiture
Ecouteur miniature TELEFUNKEN
Enceinte acoustique TELEFUNKEN RS 6 \*)
Casque d'écoute TELEFUNKEN TH 28 \*)
\*) Branchement de l'enceinte acoustique et du casque d'éc
TH 28 au moyen du câble intermédiaire 601 308 035 601

## Ersatzteile · Spare Parts · Pièces détachées

Position	Bezeichnung	Lagernummer	Preisgruppe	Position	Bezeichnung	Lagernummer	Preisgruppe
	Tragegriff, Skala und Zierleisten Gehäuse, vollst. Nhm, mit Tragegriff, Skala und Zierleisten	309 796 964 309 796 965 309 788 912	U U	Lt 701 Tr 701 L 701 L 702/703	G. Elektrische Teile  Lautsprecher Netztrafo mit Sicherungsplatte Sicherungsplatte (Umschaltplatte) Antennenspule Ferritantenne, vollst.	309 700 913 309 310 960 309 653 910 309 200 908 309 600 927	P D J
	Gehäuse-Unterteil, Nhm Gehäuse-Oberteil, Palisander Gehäuse-Oberteil, Nhm Skala, vollst. Zierleiste, oben Zierleiste, unten	309 788 913 309 786 927 309 786 928 309 710 990 309 762 923 309 762 924		704 Sa 701 Si 701 J 701 La 701/702	Stabantenne Schmelzeinsatz T 0,1/220—240 V Abstimmanzeiger Skalenlampe 12 V / 1 W Lampenfassung	309 601 917 309 627 906 309 823 941 309 621 919 309 685 906 309 630 912	K U M V
	Tragegriff, vollst. Nhm Tragegriffbefestigung Bremsscheibe	309 853 918 309 853 919 309 979 929 309 947 917 309 947 918		S 701/702 S 701/702 S 704/705	Netzschalter Halterung für Netzschalter Schaltstange für Netzschalter Drehko Kontaktfedersatz für Autobetrieb	309 900 961 309 921 906 309 400 923 309 643 903	N K E K
	Drehknopf für Antrieb, kompl. Drehknopf für Regler, kompl. Batteriekastendeckel Netzschnurdeckel Deckelknopf	309 802 958 309 802 959 309 833 930 309 833 931 309 809 906 309 981 716	V * W * A A P * H *	706 Bu 701 Bu 201 Bu 202 SB 201	Flanschsteckdose, 5polig Auto-Antennenbuchse Schaltbuchse für Lautsprecher Steckbrücke (Kurzschlußbrücke) Messerkontakt für Steckerleiste	309 672 505 309 670 505 309 671 701 309 645 803 309 642 802	A A V H H
	B. Verstärkerplatte	000 00. 7.0			für Autoanschluß Netzschnur mit Stecker Steckerplatte für Netzschnur	309 695 907 309 650 905	G
Mt 201 L 201 L 202 L 203 L 204	Verstärkerplatte, vollst. UKW-Eingangs- und Mischteil Vorkreisspule KW II Vorkreisspule KW III Autovorkreisspule LW	309 370 909 309 350 708 309 202 906 309 203 906 309 204 903 309 208 904	B C C F	Gr 205 Gr 206 Gr 701	H. Gleichrichter Gleichrichter B 30 C 450/300 KP Gleichrichter E 15 C 100 KP Gleichrichter B 30 C 1200/650 Kb	309 320 715 309 321 905 309 320 601	L A I
L 205 L 206 L 207 L 209 L 211/212 213	Autovorkreisspule MW I Autovorkreisspule MW II Abgleichspule MW I Antennendrossel Oszillatorspule KW I	309 207 911 309 207 912 309 227 904 309 250 907 309 212 910	E E B R * E	Gr 201/202 Gr 203/202 Gr 203 Gr 207		799 324 604 309 324 401 309 325 804 309 325 635	
L 215/216 217 L 219/220 221	Oszillatorspule KW II Oszillatorspule KW III	309 213 907 309 214 904	E E	T 210 T 201 T 203	Transistor BC 238 (Heilbronn) Transistor S 2364 Transistor BF 240	392 009 603 309 005 931 309 001 934 309 001 908	G
L 223/224 225 L 227/228	Oszillatorspule LW Oszillatorspule MW I	309 218 907 309 217 914	E D	T 205 T 206/207 T 208/209 T 202/204	Transistor BC 209, 184 oder 173 Transistor BC 213 Transistor AD 164/165 Pärchen (V—VI) Transistor BF 241 oder BF 237	309 001 922 309 000 752 309 001 933	E K
229 L 231/232 233 L 235	Oszillatorspule MW II HF-Drosselspule	309 217 915 309 250 908	D A	0.004 /000	K. Elkos	799 413 424	. А
L 236 L 238/239 C 212 C 214 C 217/220 232/234/	Saugkreisspüle 460 kHz ZF-Filterspule 10,7 MHz Scheibentrimmer 10/40 N 750 Scheibentrimmer 4,5/20 N 750 Scheibentrimmer A N 1500 10/60	309 231 904 309 249 943 309 450 610 309 450 601 309 450 805	B B A A	C 201/206 501/502 C 202/203 204 C 205 C 503	Elko 100 μF / 10 V is. Elko 5 μF / 10 V Elko 4,7 μF / 3 V is. Elko 4,7 μF / 10 V is.	799 410 439 309 410 611 309 410 612	W
238/244/ 257/260 R 266 R 267 R 269/270 278 Kf 201	NTC-Widerstand 130 Ohm Schichtdrehwiderstand 250 Ohm Metallschichtwiderstand 0,39 Ohm / 10% / 0,7 W Keramik-Filter 10,7 MHz	309 560 916 309 500 812 309 537 601 309 101 915	W * A T * F	C 201 C 204 C 207 C 208 C 209 C 210	Elko $22 \mu F / 3 V$ is. Elko $2.2 \mu F / 16 V$ is. Elko $10 \mu F / 10 V$ is. Elko $1000 \mu F / 15 V$ Elko $2200 \mu F / 25 V$ is. Elko $1000 \mu F / 16 V$ is.	309 411 617 309 410 613 309 411 618 309 414 473 309 414 611 309 414 612	W W G
ZF 201 Is 201 L 201/202 L 203/204 L 205/206 R 207	C. ZF-Verstärker ZF-Verstärker, kompl. Integrierter Schaltkreis Primär-Tertiärspule 10,7 MHz Sekundärspule 10,7 MHz ZF-Filter, gelb 460 kHz Einstellregler 3 kOhm	309 362 943 309 368 006 309 180 907 309 180 602 309 103 931 309 504 611	L B B		L. Mechanische Teile Träger, vollst. für Antrieb Rollenkörper (Spannrolle) Druckfeder für Spannrolle Zahnrad, klein, 15 Z Zahnrad, groß, 27 Z Antriebsachse für Regler Seilscheibe mit Knopfhalter, kompl. Seilscheibe mit Knopfhalter, kompl.	309 867 911 309 926 808 309 981 802 309 940 911 309 943 932 309 943 932 309 926 915 309 926 916	NHUNARP
L 301—302 L 303—304 Kf 301/302	ZF-Filterspule 460 kHz	309 103 932 309 279 904 309 279 905 309 244 605	B B		Zahnriemen Zeiger AM Zeiger FM Antriebsseil, weiß Kegelfeder für Batterie Kontaktblech für Batterie Selbstlochendes Niet für Kegelfeder	309 935 905 309 823 939 309 823 940 309 870 903 309 986 917 309 644 922 309 916 708	
R 502 R 507 R 512	E. Reglerplatte Reglerplatte, kompl. Höhenregler 50 kOhm Tiefenregler 500 Ohm Lautstärkeregler 250 kOhm	309 654 904 309 500 966 309 500 967 309 500 968	G	Dr 1 Dr 2 Bu 1 Bu 2 Kl 1	M. Autohalterung  Drossel Drossel Antennenbuchse Buchsenleiste, 10fach Brechklemme mit Lötanschluß	309 256 705 309 256 706 309 670 502 309 651 714 309 691 502 309 653 801	C A W
	F. Drucktastensatz Drucktastensatz, groß, kompl. mit Tasten Drucktastensatz, klein, kompl. mit Tasten Tastenknopf Tastenknopf mit rotem Punkt	309 382 952 309 800 967 309 800 977	J A B		Sicherungshalter mit Sicherung 8 A Transistor AD 155 Gr IV mit 2 Glimmerscheiben (Heilbronn) Führungsstück Zylindersperre mit 2 Schlüssel Führungsleiste (Plastik) Lochschiene Schaltstift	391 007 531 309 866 701 309 850 801 309 866 804 309 865 701 309 913 903 309 913 804	1 1 F 1 4 R 1
S 201 S 202 S 203/204	Druckfeder für Tasten Kammerschalter TATB (41) Kammerschalter UKW (FM) (43) Kammerschalter KW I/II/III (22)	309 981 716 309 640 929 309 640 930 309 640 925	) B		Führungsstift Platteneinfassung Abreißschraube Schnappmutter Zylinderschraube (Polyamid)	309 861 802 309 979 703 309 963 906 309 979 716	2 3 K 5 H 6 H
205 S 206/207 208	Kammerschalter LW/MW I/MW II (19)	309 640 918	3 C		Zugfeder für Hebei Zugfeder für Riegel Blattfeder	309 980 756 309 980 736 309 982 714	6 K

RUS 70 - 4230 / 7106

#### Abgleichpunkte · Alignment Points · Points d'alignement



## Abgleichtabelle FM · Alignment Chart FM · Tableau d'alignement FM

Reihenfolge Sequence Marche à suivre	Wobbler Wobbulator Wobbulateur	Conr	pplung nection plage	Abgleichreihenfolge Sequence of alignment Ordre d'alignement
Zwischenfrequenz Intermediate frequency Moyenne fréquence	10,7 MHz ↓ ↓ 1,5 V AVC	4,7p M2 M2 PO R 512	M 252  M 253 100 K  M 251  auftrennen diconnect séparer	L 607 L 608 L 609 L 238 L 239 L 2201 L 2202  auf maximalen Flächeninhalt und akkuraten Kurvenverlauf abgleichen align to maximum surface and steady curve course aligner sur surface maximale et marche de courbe constante  auf Symmetrie der Demodulatorkennlinie adjust symmetrically to demodulator curve à régler symétriquement sur la courbe démodulatrice
Maximale AM-Unterdrückung Maximum AM noise suppression Supression maximum du bruit AM	Meßsender Signal generator Générateur Amplit 30 % amplit	56 Ω	Empfänger Receiver Récepteur	approx. 2 V AVC R 207 3 kΩ  M 260  M 261  auf kleinste Lautstärke for minimum volume sur souffle minimum
Oszillator Oscillater  Zwischenkreis Intermediate circuit Circuit intermediaire	7	60 Ω → Bu 201 195 MHz → Bu 201	Taste — Auto — drücken depress — Auto — button touche — Auto — appuyée	C 617 maximum C 604

#### Abgleichtabelle AM · Alignment Chart AM · Tableau d'alignement AM

Reihenfolge Sequence Marche à suivre	AM-Wobbler AM-Wobbulator AM-Wobbulateur	Ankopplung von Wobbler und Sichtgerät Connection of wobbulator and oscilloscope raccordement du wobulateur et oscilloscope		Abgleichreihe Sequence of Ordre d'align	alignmer	nt
MW I R 512  Zwischenfrequenz Intermediate frequency Moyenne fréquence	460 KHz 	M 246 M 257 100 K 100 K 100 K 100 M 251  M 254 M 255  verbinden connect brancher	L 2205 auf L 2206 max to s of t sur de L 236 Kur adju	he curve	Flankens der Kur pe and n inte et si um stelle ninimum	ve naximum surface urface maximale en
	·		MW I	930 kHz 1600 kHz	L 227 C 257	
Oszillator Oscillator Oscillateur	Meßsender	Ri = 60 Ω 22 pF Bu 201	MW II	600 kHz 930 kHz	L 231 C 260	
		Autotaste gedrückt Key button — Auto — depressed touche — Auto — appuyée	LW	170 kHz	L 223	Maximum
			KW III	6,075 MHz	L 219	
			KW II	6,9 MHz 11,9 MHz	L 215 C 244	
			KW I	15,2 MHz 20 MHz	L 211 C 238	
	Signal generator Générateur	Ri = 60 Ω 22 pF Bu 201	MW I	930 kHz 1600 kHz	L 205 C 212	Maximum
	·		MW II	600 kHz	L 206	
Vorkreis R.F. input circuit Circuit préliminaire			LW	170 kHz	L 204	
		Autotaste gedrückt key button — Auto- depressed touche — Auto appuyée	KW III	6,075 MHz	L 203	
	*\$.	Anschlußpunkte 242 und 243 kurzschließen (L 703) sbort-circuit connection points 242 and 243 (L 703)	KW II	6,9 MHz 11,9 MHz	L 202 C 220	
		court-circuiter les points de raccordement 242 et 243 (L 703)	KWI	15,2 MHz 20 MHz	L 201 C 217	

Beim Abgleich der Ferritantenne wird der Empfänger über eine Speiseschleife induktiv mit dem Meßsender gekoppelt. Autotaste nicht gedrückt. Abgleich auf Maximum.

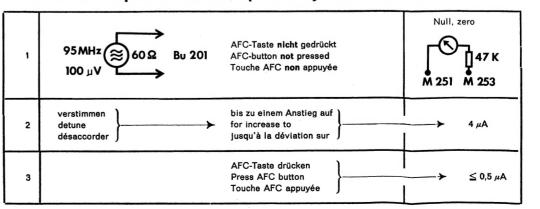
For the alignment of the ferrite antenna, the receiver is to be connected inductively to the signal generator by means of a coupling loup. "car" push-button non depressed. Alignment to maximum.

Pour l'alignement de l'antenne ferrite, injecter le signal d'une antenne cadre raccordée à un générateur par induction. Touche auto non appuyée. Alignement sur maximum.

MW 1 930 kHz L 207 1600 kHz C 232 MW 2 600 kHz L 704 • 930 kHz C 234 LW 170 kHz L 702 •

- auf Ferritstab verschieben
- alignment by shifting coils on the ferrite rod
- déplacement de la self sur le bâtonnet en ferrite

### Kontrolle der UKW-Scharfabstimmung Checking the VHF - FM - AFC Contrôle du dispositif automatique de syntonisation FM



Die Umschaltung kehrt erfolgt ele Steckdose anges und die Batterie Ist der Netzster Strombedarf aus

#### Ruhestrommessi

Zwischen M 204 zwischen beider Mit Hilfe von R: (Während des

#### Ladestromüberp

Der Ladestrom v Betriebsart die werden. Die Bat Empfehlenswerte strom aufnehmer messer geschalt 8 mA liegen.

The conversion of vice versa is caplug is connected mains, and the buff the mains plug the current is pro-

#### Measure of the r

Remove the link current meter be the resting curre a the moment of

#### Checking of the

The charging cur during this sort a a charging curre 9 V. A mains unit absorption, A cu line. The chargin

La commutation ment à piles et long que la fich poste fonctionne un courant de c nectée de la pris

#### Mesure du coura

Retirer le ponst ment de mesure courant de repo ment de mesure

#### Vérification du c

Le courant de c secteur, car ave regénérées par u doivent avoir 9 v dable pour abso mesure est à bro charge doit être

## Abgleichtabelle AM · Alignment Chart AM · Tableau d'alignement AM

Reihenfolge Sequence Marche à suivre	AM-Wobbler AM-Wobbulator AM-Wobbulateur	Ankopplung von Wobbler und Sichtgerät Connection of wobbulator and oscilloscope raccordement du wobulateur et oscilloscope		Abgleichreih Sequence of Ordre d'align	alignme	nt
MW I  R 512  Zwischenfrequenz Intermediate frequency Moyenne fréquence	460 KHz <del>↑</del> 25 Hz c.a. 40 µV	M 246 M 257 100 K  M 251  M 254  Werbinden connect brancher	L 2205 auf L 2206 ma to s of t sur de L 236 Kur adj	the curve	Flankens e der Kur ope and r ente et s um stelle ninimum	ve naximum surface urface maximale en
	,		MW I	930 kHz 1600 kHz	L 227 C 257	
		Ri = 60 Ω 22 pF Bu 201	MW II	600 kHz 930 kHz	L 231 C 260	Maximum
Oszillator Oscillator		600 Tue Toypi	LW	170 kHz	L 223	
Oscillateur		Autotaste gedrückt	KW III	6,075 MHz	L 219	
		Key button — Auto — depressed touche — Auto — appuyée	KW II	6,9 MHz 11,9 MHz	L 215 C 244	
	Meßsender Signal generator		KW I	15,2 MHz 20 MHz	L 211 C 238	
	Générateur	Ri = 60 Ω 22 pF Bu 201	MW I	930 kHz 1600 kHz	L 205 C 212	
·		(2) 139 pF	MW II	600 kHz	L 206	
Vorkreis R.F. input circuit		1 100	LW	170 kHz	L 204	
Circuit préliminaire		Autotaste gedrückt key button — Auto- depressed touche — Auto appuyée Anschlußpunkte 242 und 243 kurzschließen	KW III	6,075 MHz	L 203	
		(L 703)  Anschlubpunkte 242 und 245 kurzschlieben (L 703)  short-circuit connection points 242 and 243 (L 703)	KW II	6,9 MHz 11,9 MHz	L 202 C 220	
		court-circuiter les points de raccordement 242 et 243 (L 703)	KW I	15,2 MHz 20 MHz	L 201 C 217	

Beim Abgleich der Ferritantenne wird der Empfänger über eine Speiseschleife induktiv mit dem Meßsender gekoppelt. Autotaste nicht gedrückt. Abgleich auf Maximum.

C604

akkuraten

d steady

t marche

rennlinie

1 courbe

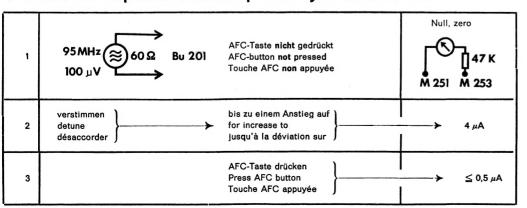
For the alignment of the ferrite antenna, the receiver is to be connected inductively to the signal generator by means of a coupling loup. "car" push-button non depressed. Alignment to maximum.

Pour l'alignement de l'antenne ferrite, injecter le signal d'une antenne cadre raccordée à un générateur par induction. Touche auto non appuyée. Alignement sur maximum.

MW 1 930 kHz L 207 1600 kHz C 232 MW 2 600 kHz L 704 ● 930 kHz C 234 LW 170 kHz L 702 ●

- auf Ferritstab verschieben
- alignment by shifting coils on the ferrite rod
- déplacement de la self sur le bâtonnet en ferrite

## Kontrolle der UKW-Scharfabstimmung Checking the VHF - FM - AFC Contrôle du dispositif automatique de syntonisation FM



Die Umschaltung von Netz — auf Batteriebetrieb und umgekehrt erfolgt elektronisch. Solange der Netzstecker an der Steckdose angeschlossen ist, arbeitet das Gerät im Netzbetrieb und die Batterien werden durch einen Ladestrom regeneriert. Ist der Netzstecker von der Steckdose getrennt, wird der Strombedarf aus der Batterie entnommen.

#### Ruhestrommessung:

Zwischen M 204 und M 205 wird die Brücke entfernt und zwischen beiden Punkten ein Strommesser angeschlossen. Mit Hilfe von R 267 wird der Ruhestrom auf 5 mA eingestellt. (Während des Einschaltens Meßinstrument kurzschließen.)

#### Ladestromüberprüfung:

Der Ladestrom wird bei Netzbetrieb überprüft, da bei dieser Betriebsart die Batterien durch einen Ladestrom regeneriert werden. Die Batterien müssen für die Messung 9 Volt haben. Empfehlenswerter ist ein stabilisiertes Netzgerät, das Rückstrom aufnehmen kann. In die Batteriezuleitung wird ein Strommesser geschaltet. Der Ladestrom soll zwischen 4 mA und 8 mA liegen.

The conversion from mains operation to battery operation and vice versa is carried out electronically. As long as the mains plug is connected to the mains socket, the set operates on the mains, and the batteries are regenerated by a charging current. If the mains plug has been separated from the mains socket, the current is provided by the battery.

#### Measure of the resting current:

Remove the link between M 204 and M 205, and interpose a current meter between the two points. By adjusting R 267, set the resting current to 5 mA. (Short-circuit the current meter a the moment of switching on.)

#### Checking of the charging current:

The charging current is checked during mains operation, since during this sort of operation, the batteries are regenerated by a charging current. For the measure, the batteries must have 9 V. A mains unit is more recommended for the reverse current absorption, A current meter is to be interposed in the battery line. The charging current should be between 4 mA and 8 mA.

La commutation du fonctionnement secteur sur le fonctionnement à piles et inversement s'effectue électroniquement. Si long que la fiche secteur est branchée à la prise secteur, le poste fonctionne sur secteur, et les piles sont regénérées par un courant de charge. Au cas où la fiche secteur est déconnectée de la prise secteur, le courant est pris de la pile.

#### Mesure du courant de repos:

Retirer le ponst entre M 204 et M 205 et intercaler un instrument de mesure entre les deux points. A l'aide de R 267, le courant de repos sera ajusté à 5 mA. (Court-circuiter l'instrument de mesure pour le moment de l'enclenchement).

#### Vérification du courant de charge:

Le courant de charge est vérifiée pendant le fonctionnement secteur, car avec ce mode de fonctionnement, les piles sont regénérées par un courant de charge. Pour la mesure, les piles doivent avoir 9 V. Un bloc secteur stabilisé est plus recommandable pour absorber le courant de retour. Un instrument de mesure est à brancher dans la ligne de batterie. Le courant de charge doit être entre 4 mA et 8 mA.

#### ZF-Abgleich:

Die ZF-Selektion wird beim bajazzo universal 201 für AM und FM mit Hybridfiltereinheiten durchgeführt. Dabei wird die Nachbarselektion durch nicht abgleichbare Keramikfilter, die Weitabselektion durch abgleichbare Reaktanzfilter übernommen. Die Resonanzfrequenz der keramischen Filter kann bestimmten, zulässigen Exemplarstreuungen unterliegen, daher ist der Abgleich mit einer Festfrequenz nicht möglich. Die Reaktanzkreise müssen vielmehr mit Wobbelsender und Sichtgerät der Resonanzfrequenz der keramischen Filter angeglichen werden. Für AM sollte ein Wobbler mit 25 Hz Sägezahnablenkung zur Verfügung stehen. Die Durchlaßkurve soll bei beendetem Abgleich eine maximale Fläche, stetigen Kurvenverlauf im Durchlaßbereich und symmetrische Flanken aufweisen.

#### Abgleich der Stabantenne:

Bereich KW 2. Autotaste **nicht** gedrückt. Frequenz 11,9 MHz. Meßsender über 4,7 pF an die eingeschobene Stabantenne anklemmen. Mit C 214 Maximum einstellen.

#### IF alignment:

At the bajazzo universal 201, the IF selection for AM and FM is effectuated with hybrid-filter units, whereat the adjacent selection is done with non-adjustable ceramic filters and the long-distance selection with adjustable reactance filters. The resonant frequency of the ceramic filters may be subject to certain admissible exemplary dispersions. Therefore, the alignment with a stationary frequency is not possible. The reactance circuits must rather be adapted by help of a wobbulator and oscilloscope to the resonant frequency of the ceramic filters. For AM, a wobbulator with a saw-tooth deflection of 25 Hz should be available. At the end of the alignment, the transmission curve has to show a maximum surface, a steady curve course in the transmission range and symmetrical flancs.

#### Alignment of the rod antenna:

Range SW 2. Car button not pressed down. Frequency 11,9 MHz. Connect signal generator through 4,7 pF to the retracted rod antenna. Adjust maximum with C 214.

#### Alignement FI:

Au bajazzo universal 201, la sélection FI pour AM et FM s'effectue avec des blocs filtres hybrides. A cela, la sélection adjacente est faite par des filtres céramiques non-ajustables, la sélection à longue portée par des filtres à réactance ajustables. La fréquence de résonance des filtres céramiques peut être soumise à certaines dispersions exemplaires admissibles. C'est pourquoi l'alignement avec une fréquence fixe n'est pas possible. Les circuits à réactance doivent plutôt être adaptés à la fréquence de résonance des filtres céramiques à l'aide d'un wobulateur et oscilloscope. Pour AM, il faut un wobulateur avec déviation en dents de scie de 25 Hz. L'ajustage terminé, la caractéristique de transmission doit présenter une surface maximale, une marche de courbe constante dans le secteur de passage et des flancs symétriques.

#### Alignement de l'antenne télescopique:

Gamme OC 2. Touche auto non appuyée. Fréquence 11,9 MHz. Brancher générateur à travers 4,7 pF à l'antenne télescopique rentrée. Ajuster sur maximum avec C 214.

Anmerkungen · Remarqu	es · Annotations:	
4		
	-	
7		
		*.
	·	
-		
	**	

